

Friends of Lama Tharchin Rinpoché  
Heart Teachings Series 19

Dudjom Tersar Ngöndro  
Additional Practices

(not including Calling the Lama from Afar  
& Ngöndro)

*2010 Bero Jeydren Publications & Heart Teachings Publications*



ཨུ། །ཧྱུཿ །བཞེངས་ཤིག་པརྩ་འབྱུང་གནས་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་མཁའ་

**HUNG ZHENG SHIK PEMA JYUNG NAY KHAN DRÖ TSHOK**  
*Hung! Manifest, Padmakara, with your gathering of dakinis!*

དགོངས་ཤིག་སྟོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བདེ་བཤེགས་རྣམས་མཁའ་

**GONG SHIK CHHYOK CHU DÜ SUM DÉ SHEK NAM**  
*Think of me, Sugatas of the ten directions and three times.*

ཇེ་བཙུན་ཆེན་པོ་པརྩ་ཐོད་ཐོང་ཅུལ་མཁའ་

**JÉ TSUN CHHEN PO PEMA T'HÖ T'HRENG TSAL**  
*Supreme Lord, Pema Tötrenghsal,*

རིག་འཛིན་མཁའ་འགྲོའི་གནས་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ་མཁའ་

**RIK DZIN KHAN DRÖ NAY NAY SHEK SU SOL**  
*Please come from the sacred places of awareness holders and dakinis!*

དབུ་སྐྱ་མངོས་པའི་ཐོར་རྒྱུགས་ཤིགས་སེ་ཤིག་མཁའ་

**U TRA DZEY PAI T'HOR TSHUK SHIK SÉ SHIK**  
*Your long beautiful hair, tied up in top knots, sways, shik sé shik;*

རིན་ཆེན་རྒྱུན་ཆ་མང་པོ་སི་ལི་ལི་མཁའ་

**RIN CHHEN GYEN CHHA MANG PO SI LI LI**  
*Your manifold jeweled ornaments jingle, si li li;*

དུར་ཐོད་རུས་པའི་རྒྱུན་ཆ་ཐོ་ལོ་ལོ་མཁའ་

**DUR T'HRÖ RÜ PAI GYEN CHHA T'HRO LO LO**  
*Your charnel ground and bone ornaments clang, tro lo lo;*

སྐྱ་དང་རོལ་མོ་མང་པོ་ལུ་རུ་རུ་མཁའ་

**DRA DANG ROL MO MANG PO U RU RU**  
*A multitude of sounds and music thunder, u ru ru;*

ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་སྟུ་སྐྱ་དི་རི་རི་མཁའ་

**YI DAM LHA TSHOK HUNG DRA DI RI RI**  
*The gathering of yidam deities hum Hung, di ri ri;*

མཁའ་འགྲོ་སྟེ་ལྷས་གར་བྱེད་ཤིགས་སེ་ཤིག་མཁའ་

**KHAN DRO DÉ NGAY GAR JYÉ SHIK SÉ SHIK**  
*Five classes of dakinis dance and sway, shik sé shik;*

གིང་ཆེན་དཔའ་བོས་བློ་བརྟན་བྲབས་སེ་བྲབ་མེད།

**GING CHHEN PA WÖ DRO DUNG T'HRAB SÉ T'HRAB**  
Heroic gings stamp their dance, *trab sé trab*;

མ་མོ་མཁའ་འགོ་སྒྲིན་ལྟར་ཐིབས་སེ་ཐིབ་མེད།

**MA MO KHAN DRO TRIN TAR T'HIB SÉ T'HIB**  
Mamos and dakinis gather like clouds, *tib sé tib*;

ཚོས་སྦྱོང་སྡེ་བརྒྱུད་ལས་བྱེད་བྱུག་སེ་བྱུག་མེད།

**CHHÖ KYONG DÉ GYAY LAY JYÉ KHYUK SÉ KHYUK**  
Dharma protectors and the eight classes dash about performing their activities, *kyuk sé kyuk*;

ཞུབ་ཆེན་སྟོང་གི་སྒྲ་སྐད་སི་ལི་ལི་མེད།

**ZHUB CHHEN TONG GI DRA KAY SI LI LI**  
The sounds of a thousand coats of mail jangling, *si li li*;

གཡས་ན་ཕོ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཤ་ར་ར་མེད།

**YAY NA P'HO GYÜ T'HAM CHAY SHA RA RA**  
To the right is the entire male lineage, *sha ra ra*;

གཡོན་ན་མོ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཤ་ར་ར་མེད།

**YÖN NA MO GYÜ T'HAM CHAY SHA RA RA**  
To the left is the entire female lineage, *sha ra ra*;

བར་སྐྱང་ཐམས་ཅད་དར་གདུགས་ལྷབས་སེ་ལྷབ་མེད།

**BAR NANG T'HAM CHAY DAR DUK LHAB SÉ LHAB**  
Parasols and silk banners flutter and fill the entire sky, *lhab sé lhab*;

དྲི་ཞིམ་སྟོམ་གྱི་ངད་ལྷང་སྤུ་ལུ་ལུ་མེད།

**DRI ZHIM PÖ KYI NGAY DANG T'HU LU LU**  
The delicious fragrance of incense wafts, *tu lu lu*;

མཁའ་འགོ་གསང་བའི་བརྗོད་སྐད་དི་རི་རི་མེད།

**KHAN DRO SANG WAI DA KAY DI RI RI**  
Dakinis murmur their secret symbolic language, *di ri ri*;

གིང་ཆེན་དཔའ་བོའི་བཟུགས་སྐྱུ་རུ་རུ་མེད།

**GING CHHEN PA WÖ SHUK LU KYU RU RU**  
Sublime heroic gings whistle, *kyu ru ru*;

ལྷོ་གི་སྒྲུང་གླུ་མང་པོ་དེ་རི་རི་མོ།

**HUNG GI NANG LU MANG PO DI RI RI**  
Many illuminating melodies of *Hung* murmur, *di ri ri*;

ཕན་གྱི་བརྗོད་སྐད་དྲུག་པོ་སངས་སེ་སངས་མོ།

**P'HET KYI DA KAY DRAK PO SANG SÉ SANG**  
Forceful symbolic sounds of *P'het* clear the way, *sang sé sang*;

བདག་དང་འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལམ།

**DAK DANG DRO DRUK SEM CHEN T'HAM CHAY LA**  
Look with compassion upon me and all sentient beings

སྐྱབས་རྗེས་གཟིགས་ལ་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**T'HUK JÉ JIK LA NAY DIR SHEK SU SOL**  
Of the six realms and come here to this place!

གནས་འདིར་སྐྱབས་རྗེས་དགོངས་ཏེ་གཤེགས་ནས་ཀྱང་མོ།

**NAY DIR T'HUK JÉ GONG TÉ SHEK NAY KYANG**  
Having come here with your wisdom minds full of compassion,

བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་སྒྲིང་པོ་མ་ཐོབ་བར་མོ།

**DAK GIY JYANG CHHUB NYING PO MA T'HOB BAR**  
Until I attain the essence of awakening;

བགོགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཆད་འདུལ་བ་དང་མོ།

**GEK DANG LOK DREN BAR CHHAY DUL WA DANG**  
Please subdue all hindering forces, those who lead us astray and obstructers,

མཚོག་དང་སྐྱུ་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱུལ་དུ་གསོལ།

**CHHOK DANG T'HUN MONG NGÖ DRUB TSAL DU SOL**  
And bestow accomplishments to me, common and sublime!

འཁོར་བ་སྐྱབས་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་མཚོ་ལས་བསྐྱེད་དུ་གསོལ།

**KHOR WA DUK NGAL GYI GYA TSHO LAY DRAL DU SOL**  
Please free me from this ocean of samsara's sufferings!

*Source: Dudjom Sung Bum, Volume Tsha (18), pages 86-87*

*Speech Blessing*

ལྷོ་བདག་གི་ལྷ་སྟེང་རྩི་ཡིག་དམར་པོ་ལས། །

**DAK GI CHÉ TENG RAM YIK MAR PO LAY**  
On my tongue, a red letter *Ram*

མེ་འབར་བསྐྱབ་ནས་འོད་ཀྱི་རྣམ་པའི་ངང་། །

**MÉ BAR SEK NAY Ö KYÉ NAM PAI NGANG**  
burns like a blazing fire. From this state of light,

མི་ཚིག་མི་ཤིག་བསྐྱབ་བརྟན་པ་ལི་གྱི། །

**MI TSHIK MI SHIK SA TEN P'HA LAM GYI**  
an indestructible, firm and stable crossed vajra is created.

རྒྱ་གྲམ་དམར་པོ་དྲངས་གསལ་ལྷོ་བའི་སྐྱབས། །

**GYA DRAM MAR PO DANG SAL TÉ WAI BUB**  
It is a pure luminous red. In the central hollow sphere

དབྱུངས་གསལ་མདོག་དཀར་མུ་ཏིག་སྟེང་ལྟར་སྐྱོར། །

**YANG SAL DOK KAR MU TIK T'HRENG TAR KOR**  
are the white pearl-colored vowels and consonants arranged in a circle like a rosary.

རྒྱ་གྲམ་བཟའ་མར་ཡེ་རྟུར་དཀར་པོས་བསྐྱོར། །

**GYA DRAM T'HA MAR YÉ DHAR KAR PÖ KOR**  
*Yé Dharma* is white and arranged in a circle around the crossed vajra.

སྐྱབས་སྟེང་རྣམས་ལས་འོད་ཟེར་སྤྱོད་པས་བཅུར་འཕྲོས། །

**NGAK T'HRENG NAM LAY Ö ZER CHHYOK CHUR T'HRÖ**  
From these rosary-like mantras, light radiates in the ten directions.

ཙ་བརྒྱུད་སྐྱེ་མ་རྒྱལ་བ་སྐྱབས་བཅས་གྱི། །

**TSA GYÜ LA MA GYAL WA SAY CHAY KYI**  
All the body, speech and mind blessings of

སྐྱེ་གསུང་སྐྱབས་གྱི་བྱིན་རྒྱབས་མ་ལུས་པ། །

**KU SUNG T'HUK KYI JYIN LAB MA LÜ PA**  
our fundamental and transmission gurus, of the Buddhas and bodhisattvas



*Mantra of Interdependent Origination*

ཨོཾ་ཡི་ཐུ་མ་རྟེ་ཏུ་པ་ལ་རྟེ་ཏུ་ཤེ་ཏུ་མ་གཏོ་སྐྱེ་ལ་དཀ།      ཏི་ཏུ་ཡི་ནི་རོ་སྐྱེ་ ཨོཾ་ཨོ་མི་བུ་དྲི་མ་རྩ་ཤ་མ་

ཧཱུྃ་སྐྱེ་ནུ།

**OM YÉ DHARMA HÉ TU PRA BA WA HÉ TUN TÉ KHEN TAT'HAGATO HAYA WA DET    TÉ  
KHEN ZA YO NI RO DHA EWAM BHADI MAHA SHRA MA NRA SO HA**

All Dharmas are related with cause and affect. The Enlightened One has taught that cause and effect are the origin of reality. Freedom comes from realizing that cause and effect are together.

*Insert after dissolution (before Transference of Consciousness):*

ལྷོ་    དཔལ་ལྷན་ཚ་བའི་བླ་མ་རིན་པོ་ཆེ།    |

**PAL DEN TSA WAI LA MA RIN PO CHHÉ**  
I pray to the glorious, precious root lama

བདག་གི་སྐྱི་བོར་པརླའི་གདན་བཞུགས་ལ།    |

**DAK GI CHYI WOR PEMAI DEN ZHUK LA**  
Seated on a lotus above my crown:

བཀའ་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་སྐྱོ་ནས་རྗེས་བཟུང་སྟེ།    |

**KA DRIN CHHEN PÖ GO NAY JEY ZUNG TÉ**  
Through your great kindness, hold me with your compassion

སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ་དུ་གསོལ།    |

**KU SUNG T'HUK KYI NGÖ DRUB TSAL DU SOL**  
And bestow the accomplishments of enlightened body, speech, and mind.

*Closing Prayers*

*Concise Copper-Colored Mountain Prayer*

ལྷོ་    སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་དེ་བོ་བཀའ་རྒྱུ་ཅན།    |

**SANG GYAY KUN GYI NGO WO KA DRIN CHEN**  
Kindest one, essence of all Buddhas,

ཨོ་རྒྱུ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།    |

**OR GYEN RIN PO CHHÉ LA SOL WA DEB**  
Orgyen Rinpoché, to you I pray:



ཚོ་དབང་རིག་འཛིན་པ་རྣམས་ཀྱི་གདུང་འཚོ་བ་པ། །  
ུ ུ

**TSHÉ WANG RIK DZIN PEMAI DUNG TSHOB PA**

Enlightened lineage holder with the power of life, the present manifestation of the Lotus (Padmasambhava),

སྤྱིན་ལས་གསང་བདག་དཔའ་བོའི་རྣམ་སྟོབས་འཚང་། །  
ུ ུ

**T'HRIN LAY SANG DAK PA WÖ NÜ TOB CHHANG**

Holding the power of the activity of the wisdom hero Vajrapani,

དབོ་ལེགས་ནོར་བུའི་དཔལ་བྱིད་ཞབས་བརྟན་ཤོག། །ཞེས་པའང་འཛིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེས་སོ།། །།

**GÉ LEK NOR BÜ PAL KHYÖ ZHAB TEN SHOK**

Ruler of the Vajrayana teachings, glorious auspicious jewel, may your life always be firm.

*By Jigdral Yeshé Dorjé.*

*Long Life Prayer for Kyabjé Chatral Rinpoché*

ཧྲོ་ཨོ་སྐ་སྟི།

**OM SWASTI**

May all be auspicious!

བསྐྱེད་མེད་རྩ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་མཐུ་བྱིན་གྱིས། །

**LU MÉ TSA SUM GYA TSHÖ T'HU JYIN GYIY**

May the power and blessings of the ocean of the undecieving Three Roots

གར་གྱི་དབང་ལྷུག་སངས་རྒྱས་རྗེ་རྗེ་ཡི། །

**GAR GYI WANG CHHYUK SANG GYAY DOR JÉ YI**

Make the lotus feet of the Lord of the Dance, Sangyé Dorjé,

ཞབས་པད་མི་གཡོ་ཡུན་དུ་བརྟན་བཞུགས་ནས། ། །

**ZHAB PAY MI YO YUN DU TEN ZHUK NAY**

Long remain unshakable and firm,

བསྟན་འགྲོའི་དོན་ཆེན་མངོན་སྤྱིན་མཐའ་རྒྱས་ཤོག། །

**TEN DRÖ DÖN CHHEN DZAY T'HRIN T'HA GYAY SHOK**

And his work for the great aims of the teachings and beings expand limitlessly.

བྱ་བྲལ་བྱ་རྒྱས་སོ།། །།

*By Chatral Buddha (Chatral Sangyé Dorjé Rinpoché).*

ལྷོ་གླུ་མ་སྐྱུ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །

**LA MA KU KHAM ZANG WAR SOL WA DEB**

I pray for the excellent health of my lama.

མཚོག་ཏུ་སྐྱུ་ཚོ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །

**CHHOK TU KU TSHÉ RING WAR SOL WA DEB**

I pray for the long life of his supreme form.

སྤྱིན་ལས་དར་གིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །

**T'HRIN LAY DAR SHING GYAY PAR SOL WA DEB**

I pray for the spread and increase of his Buddha activity.

ལྷོ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

**LA MA DANG DRAL WA MÉ PAR JYIN GYIY LOB**

Please bestow the blessings that I may be inseparable from my lama.